

優雅的法國耶誕

Zoe 佐依子

如果你的教會裡有一位法國的男高音，那麼耶誕節時就要對他特別好，因為他會為你演唱全世界最優美的《平安夜》(Cantique Noel)，這首曲子是法國的作曲家亞當(Adolphe Adam)的作品，旋律還有歌詞都太美了，只要聽過，你才會覺得這個平安夜是如此的值得懷念。

記得在紐約念書時，因為音樂院來了一位法國男高音，我們特別請他在耶誕夜唱這首曲子時，真的就像曲子裡所說的：「每個人都跪下來祈禱，因為如此美的歌聲啊！」

如果沒有男高音，你在教會裡也會唱到這首法國經文歌：《以馬內利，懇求降臨》(Veni, Emmanuel)，一直到今天也是耶誕夜時每個會眾都要唱的旋律。十九世紀末出生的義大利的作曲家雷斯比基(Ottorino Respighi)一直想要發揚義大利藝術，於是將文藝復興時代的美術與音樂做了很深度的研究，不但將當時的音樂重新詮釋，連「畫作」他也嘗試將它們寫成音樂，像是文藝復興三傑之一的波帝伽立(Sandro Botticelli)畫的三幅畫：《春天》、《維納斯的誕生》與《三位國王的拜訪》，都變成悅耳的管弦樂。而其中描述耶誕夜的《三位國王的拜訪》(L'Adorazione dei Magi)就是以這首法國的耶誕經文歌：《以馬內利，懇求降臨》為主題音樂來描述這幅畫作，整曲充滿思古幽情，是一首極為成功的舊瓶新裝樂曲啊！

二十歲從波蘭搬到巴黎的音樂家蕭邦(Frederic Chopin)，爸爸是法國人，但是最親近的媽媽是波蘭人，耶誕節時蕭邦一定要吃到媽媽煮的十二道菜，還有睡覺前聽到媽媽唱的那首波蘭的耶誕節歌曲《好好睡小耶穌》。他覺得這就是渡過一個平安夜。但是第一個巴黎的耶誕夜沒有母親、沒有十二道菜，只有鋼琴，蕭邦彈著那首母親唱的《好好睡小耶穌》(Lulajze jezuniu)不禁悲從心生，他以極為悲傷的心寫下了一首艱深的鋼琴曲：《第一號詼諧曲》(Scherzo no1)。一開始是他對家鄉的思念與當時情況惡劣的背景(波蘭被俄羅斯侵略)，當樂曲進行到一個階段時，音樂突然來到一個寧靜的氣氛，蕭邦將母親唱的那首《好好睡小耶穌》的旋律寫進了這首鋼琴曲，好像是一場突來的美夢，而最後又回到現實。整曲有著戲劇性的起伏，對鋼琴家是一大考驗，然而當樂曲到那首耶誕歌曲時，我們都可以想像當時蕭邦的心情啊！

耶誕節就是這樣會給人特別情感的節日，而普契尼先生(Giacomo Puccini)寫的歌劇《波希米亞人》(La Boheme)，男女主角第一次會面的晚上就是在耶誕夜。

他們是一對住在巴黎左岸頂樓的窮藝術家與做假花的女工，從來沒有遇見過彼此，然而就是耶誕節的晚上，當詩人正準備要出門時，做假花的女工咪咪敲門來借火，在這樣寒

冷的夜晚，又是耶誕夜，兩人就在溫柔的對話中醞釀了友情，也決定一起出門去與朋友共度耶誕夜，就從那一晚，他們正式成為戀人。

無論結果如何，有耶誕夜成為開始的戀情總是令人特別的在意啊！

年輕人的愛情總是甜美的，法國作家都德(Alphonse Daudet)的《阿萊城姑娘》也是在描述在阿萊城的愛情故事，一位年輕人愛上了美麗的阿萊城姑娘，卻發現姑娘已與別人訂婚，年輕人於是傷心而輕生。這樣悲傷的愛情故事搬上了舞台戲劇，當時請了作曲家比才(Georges Bizet)配樂，天才的比才將阿萊城的耶誕歌曲：《三位國王的朝聖進行曲》貫穿於整個戲劇中。這樣聰明的結合，把當地原有的音樂元素巧妙地融入描述故事的樂曲中，真是令人拍案叫絕，現在幾乎所有人聽到這首曲子都以為是阿萊城姑娘的原創音樂，而忘了其實這是一首耶誕歌曲呢！

耶誕節是歐美人最重要的節日，這天過後，人生就要往新的一頁前進。

法國新浪潮大師導演德米(Jacques Demy)的《秋水伊人》(Les parapluies de Cherbourg)最後一幕就是耶誕夜，男女主角在分開數年之後，竟然在白雪繽紛的耶誕夜再度巧遇，此時他們都有了另外的生活，不再是以前的戀人關係，而在耶誕夜的強大祝福與支撐之下，他們最後彼此互道珍重，為電影寫下最美的終曲。

這是我懷念巴黎的耶誕所想到的音樂與影像，如此悠悠而深刻...

Joyeux Noel!!!

(本文作者為師大法語中心音樂美學講師、美國茱麗亞音樂院學士碩士、教育部巴黎公費留學、文化部倫敦文化創意產業菁英、波蘭辦事處送至華沙見習，出書十三冊，現為 IC 之音廣播電台節目 ici zoe 主持人)

台灣數位疫苗證明將與歐盟接軌

歐盟於 12 月 21 日宣布台灣正式加入歐盟數位新冠證明系統，台灣頒發的數位證明書即日起完成與歐盟系統接軌，民眾出入境可免於使用小黃卡等紙本證明，改用數位接種證明掃描，加速雙邊入境通關流程，透過連結線上申請及下載，即可出示證明作為出入境使用。

歐盟已建立數位新冠證明世界性標準，目前已有 55 國加入(含 27 個歐盟會員國、28 個非歐盟會員國)，此為目前國際最主流運作之數位新冠證明系統，歐盟共已核發逾六億張「歐盟數位新冠證明」(EU DCC)，歐盟執委會已發布新聞稿指出其為歐盟對抗新冠疫情之關鍵要素。

申請加入歐盟數位新冠證明系統需經過嚴謹的測試程序，過程中需相互驗證所有已加入歐盟之國家的 QR code，並進行憑證交換，亞洲地區目前僅新加坡及台灣成功加入，務求改善民眾跨境移動時紙本證明的儲存、保存不易及人工查驗耗時等缺點。